

Course N°: SP - 304
Course Title: Translation of Commercial & Economic Texts.
Credits: 2
Level: B
Hours Per Week: 4

Mode of Evaluation

- Three sessionals (all compulsory) : 50%
- End Semester Exam : 50%

Structure

- To familiarize students in the technique of translating simple commercial & economic texts from Spanish into English & vice versa.

Objectives

- Translation of commercial correspondence, such as brochures, handouts, agreements, contracts, etc., from Spanish into English & vice versa.

Suggested Contents

Part – I (Theory) – 50%

- The translation profession. Its antecedents and current status.
- The concept of translation.
- Problems of translation.
- Conference translation.
- Role of translator in international conferences.
- Types of documents used in international conferences and their translation.
- Techniques and tools of trade: Reference works, dictionaries, glossaries, terminology, abbreviations and acronyms.
- Information Technology and translation.

Part – II (Practice) – 50%

- Translation of different types of texts, grades according to degree of difficulty, from Spanish into English and vice versa, and analysis thereof.

Primary Reading List

- José H. Valdivieso, L. Teresa Valdivieso, D. C. Heath / Co., *Negocio y comunicación*, Lexington, Massachussets, 1988.
- Blanca Aguirre, Consuelo Hernández, *Curso de español comercial*, SEGEL, Madrid, 1987.
- Josefa Gómez de Enterría, *Correspondencia comercial en español*, SEGEL, Madrid, 1990.
- In addition mimeographed handouts prepared by the Centre will be distributed.

Online

- Online consultation and practice manual has been arranged.
- URL has been marked.

Manual/Handouts

Customized manual/handouts have been prepared and can be obtained after the class.